

INSTRUCTIONS FOR USE

The Temp-Chex Digital thermometer assembly is designed as a convenient device for monitoring the temperature when storing a variety of products including clinical laboratory reagents, controls, and patient specimens.

PRINCIPLE

Temp-Chex Digital is comprised of a digital thermometer base unit and accompanying stainless steel temperature probe. This thermometer is manufactured to meet NIST/DKD standards of accuracy and is certified traceable to NIST/DKD standards. Temp-Chex Digital is accurate to $\pm 1^\circ\text{C}$ between -50 and 120°C , $\pm 2^\circ\text{C}$ between 120°C and 150°C , and $\pm 4^\circ\text{C}$ between 150°C and 200°C . Temp-Chex Digital is not a NIST or DKD thermometer.

COMPONENTS

The stainless steel temperature probe comes within a pre-assembled glass vial/probe unit containing glass beads as filler material. This glass vial/probe unit connects to the thermometer base unit through the use of a metal cord. The base unit can be attached magnetically, with adhesive, or by keyhole, to any compatible exterior surface.

CALIBRATION STATEMENT

In our opinion once calibrated and used with proper care, your digital thermometer should maintain its accuracy. Due to use in diverse applications and handling there is no precise way to predict how long calibration will be maintained. Accuracy can be affected by shock, aging, temperature and contamination. It is the user's responsibility to maintain traceability through periodic recalibrations or verifications. Contact Streck Sales at 1-800-843-0912.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Unpack thermometer base unit, pull down the battery cover, and remove the insulation strip in the battery compartment. Insert the enclosed AAA battery into unit. Unpack glass vial/probe unit and connect to base unit through use of the connector cord. Turn on the power by pressing the [ON / OFF] button. The unit is now ready to be placed into service.
- Place glass vial/probe unit inside of the temperature-controlled area. Mount the base unit outside of this area. The base unit should not be exposed to extreme temperatures. DO NOT immerse glass vial/probe unit in liquid (e.g., water baths).
- Prior to attachment of Temp-Chex Digital base unit, determine if the wall is ferrous metal and will allow use of the magnetic section. If so, make sure the surface is clean and free of any moisture or frost. Place the enclosed magnet on the surface and then attach the Temp-Chex Digital base unit. Verify that it will hold properly before placing into service.

If the wall is not ferrous metal or if the surface does not provide proper magnetic attraction, the adhesive surface of the enclosed magnets can be used. Once again, the surface should be clean and dry. First check that the two magnetic parts adhere to each other (if incorrectly aligned, the magnets will repel each other). Maintain proper orientation of the magnetic strip when attaching it to the freezer, incubator, or refrigerator wall. Remove paper backing from the second magnet, attach the adhesive side to the wall and allow a few minutes to establish the appropriate bonding prior to attaching the magnet already affixed to the Temp-Chex Digital base unit. It is safest to attach the base unit to walls in such a position that a shelf can support it. However, provided the appropriate attachment procedure has been followed, the base unit should remain stationary.

MEASUREMENTS

Turn base unit on. Record the reading once the temperature has become stable.

FUNCTIONS

$^\circ\text{C}$ / $^\circ\text{F}$ EXCHANGE:

Press the [$^\circ\text{C}$ / $^\circ\text{F}$] button once.

MAXIMUM / MINIMUM MEMORY:

Press [MAX / MIN] button once to display the maximum reading and a MAX symbol will be flashing. Press [MAX / MIN] once more to show the minimum reading and a MIN symbol will be flashing. Press [MAX / MIN] button again to return to normal display.

CLEAR MAXIMUM / MINIMUM TEMPERATURE MEMORY:

Turn the Temp-Chex Digital unit off to clear the memory.

DATA HOLD:

Press the [HOLD] button once to retain the display reading and the unit scale indication symbol will be flashing. Press [HOLD] button again to return to normal display.

POWER ON / OFF:

Press [ON / OFF] button once.

BATTERY

Replace the AAA battery if:

- An "A" appears in the corner of the display.
- The display reads "DIM"
- There is no display or a dim display (the battery may be discharged)
- Readings are inconsistent

The battery life for this unit is typically one year, however, life expectancy depends on usage.

TEMPERATURE DISPLAYS:

- If the thermometer is placed outside of the range of designed use, the display may read the following: "LLL" when used below -50°C , "HHH" when used above 200°C
- If using the thermometer within the range of designed use and the display reads "LLL", or "HHH" make sure the probe is inserted correctly, turn the unit off and then back on.

NOTE:

- When the MAX / MIN reading is being displayed or the HOLD function is activated, the thermometer cannot be powered off until all of the functions are released.
- Do not remove probe from unit. If the probe is disconnected from the glass vial/probe unit during use, reconnect the probe and then power the unit off and on to receive correct readings.
- Avoid transferring probe unit directly from one extreme temperature environment to another (e.g., freezer to oven); instead, allow unit to slowly adjust to room temperature first.
- If probe insertion within the glass vial/probe unit becomes offset relative to its original position, adjust insertion such that approximately $1\frac{3}{16}$ inch (30 mm) of the probe extends above the top surface of the vial.

SPECIFICATIONS

Measurement Range: -50 to 200°C / -58 to 392°F

Accuracy:

$\pm 1.0^\circ\text{C}$ between -50°C and 120°C .

$\pm 2.0^\circ\text{C}$ between 120°C and 150°C .

$\pm 4.0^\circ\text{C}$ between 150°C and 200°C .

Display resolution: 0.1°C between -19.9°C and 199°C , otherwise 1°C

Sampling rate: 1.0 second

Battery: 1.5V AAA

Display size: 36mm (W) x 16mm (H)

Probe size: 65mm (L)

Probe cord length: 1524mm

Product size: 65mm (W) x 97mm (H) x 20mm (D)

Product weight: $\approx 130\text{g}$











ORDERING INFORMATION

Please call our Customer Service department toll free 800-228-6090 for assistance. Additional information can be found online at www.streck.com.

INTERNET CERTIFICATE OF CALIBRATION DIRECTIONS

A translated, generic Certificate of Calibration can be obtained via the Internet at www.streck.com using the Temp-Chex Digital product page, or by calling the following phone number, 1-800-843-0912, or by calling your local supplier.

GLOSSARY OF HARMONIZED SYMBOLS

 Authorized Representative in the European Community	 Batch Code	 Biological Risk	 Catalog Number	 Use By
 In Vitro Diagnostic Medical Device	 Manufacturer	 Consult Instructions For Use	 Temperature Limitation	 WEEE

Glossary of symbols may contain symbols not used in the labeling of this product.

POKYNY K POUŽITÍ

Souprava digitálního teploměru Temp-Chex Digital je navržena jako zařízení vhodné pro monitorování teploty při skladování nejruznějších výrobků, včetně klinických laboratorních reagentů, kontrolních roztoků a vzorků od pacientů.

PRINCIP

Teploměr Temp-Chex Digital se skládá ze základní jednotky digitálního teploměru a přiložené teplotní sondy z nerezové oceli. Tento teploměr je vyroben v souladu se standardy přesnosti NIST/DKD a je možné ho zpětně vysledovat ve standardech NIST/DKD. Teploměr Temp-Chex Digital je přesný na $\pm 1^\circ\text{C}$ mezi -50 a 120°C , na $\pm 2^\circ\text{C}$ mezi 120°C a 150°C a na $\pm 4^\circ\text{C}$ mezi 150°C a 200°C . Teploměr Temp-Chex Digital není teploměr NIST ani DKD.

SOUČÁSTI

Teplotní sonda z nerezové oceli se dodává v předem složené skleněné lahvičce/jednotce sondy, která obsahuje jako plnicí materiál skleněné částice. Tato skleněná lahvička/jednotka sondy spojuje základní jednotku teploměru pomocí kovového kabelu. Základní jednotku je možné připevnit magnetem, lepidlem nebo otvorem na zavěšení k jakémukoli vhodnému vnějšímu povrchu.

PROHLÁŠENÍ O KALIBRACI

Podle našeho názoru by digitální teploměr po kalibraci a při používání s patřičnou péčí měl udržovat svou přesnost. Kvůli používání s různými aplikacemi a zacházení s teploměrem se nedá přesně předpovědět, jak dlouho kalibrace vydrží. Přesnost může být ovlivněna šokem, stárnutím, teplotou a kontaminací. Uživatel odpovídá za zachování dohledatelnosti na základě pravidelných opětovných kalibrací nebo ověření. Obráťte se na Streck Sales na čísle 1-800-843-0912.

POKYNY K POUŽITÍ

1. Rozbalte základní jednotku teploměru, otevřete kryt baterií a odstraňte izolační proužek v prostoru na baterie. Vložte přiloženou baterii typu AAA do jednotky. Rozbalte skleněnou lahvičku/jednotku sondy a připojte ji k základní jednotce pomocí kabelu s konektorem. Teploměr zapněte stisknutím tlačítka [ON/OFF]. Jednotka je nyní připravena k použití.
2. Umístěte skleněnou lahvičku/jednotku sondy do prostoru s kontrolovanou teplotou. Připojte základní jednotku mimo tento prostor. Základní jednotku nevystavujte extrémním teplotám. NEPONORUJTE skleněnou lahvičku/jednotku sondy do tekutin (např. do vodní lázně).
3. Před připojením základní jednotky teploměru Temp-Chex Digital zjistěte, zda je stěna ze železa a umožní použití magnetické části teploměru. Pokud ano, ujistěte se, že povrch je čistý a není na něm vlhkost nebo námraza. Položte přiložený magnet na povrch a poté připojte základní jednotku teploměru Temp-Chex Digital. Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda základní jednotka pevně drží.

Pokud stěna neobsahuje železo nebo pokud daný povrch nemá dostatečnou magnetickou přilnavost, můžete použít lepicí povrch přiložených magnetů. Opět se ujistěte, že povrch je čistý a suchý. Nejdříve zkontrolujte, že obě magnetické části přiléhají k sobě (pokud jsou magnety nesprávně vyrovnány, budou se odpuzovat). Při připojování magnetu ke stěně mrazáku, inkubátoru nebo ledničky dodržujte správnou orientaci magnetického proužku. Odstraňte papírový kryt z druhého magnetu, přiložte lepicí část ke stěně a ponechte několik minut dostatečně přilepit před tím, než připojíte magnet, který již máte přichycen k základní jednotce teploměru Temp-Chex Digital. Nejbezpečnější je připevnit základní jednotku ke zdi v takové poloze, kdy bude podložena policí. Nicméně, pokud dodržíte správný postup připojení, základní jednotka bude držet.

MĚŘENÍ

Zapněte základní jednotku. Po ustálení teploty proveďte záznam měření.

FUNKCE

PŘEPÍNÁNÍ MEZI $^\circ\text{C}/^\circ\text{F}$:

Jednou stisknete tlačítko [$^\circ\text{C}/^\circ\text{F}$].

PAMĚT MINIMÁLNÍ/MAXIMÁLNÍ TEPLoty:

Jedním stisknutím tlačítka [MAX/MIN] zobrazíte maximální naměřenou teplotu a bude blikat symbol MAX. Druhým stisknutím tlačítka [MAX/MIN] zobrazíte minimální naměřenou teplotu a bude blikat symbol MIN. Dalším stisknutím tlačítka [MAX/MIN] se vrátíte k normálnímu zobrazení na displeji.

VYMAZÁNÍ PAMĚTI MAXIMÁLNÍ/MINIMÁLNÍ TEPLoty:

Vypněte digitální přístroj Temp-Chex, aby se vynulovala paměť.

PODRŽENÍ NAMEŘENÝCH DAT:

Jedním stisknutím [HOLD] podržíte na displeji naměřenou hodnotu a bude blikat symbol indikace škály jednotek. Dalším stisknutím tlačítka [HOLD] se vrátíte k normálnímu zobrazení na displeji.

ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ:

Jednou stisknete tlačítko [ON/OFF].

BATERIE

Vyměňte baterii AAA, pokud:

- se v rohu displeje objeví "A".
- se na displeji zobrazí "DIM"
- displej není vidět nebo je potměný (baterie je možná vybitá)
- jsou měření nekonzistentní

Životnost baterie pro tento přístroj je typicky jeden rok, ale očekávaná životnost záleží na užívání.

ČTENÍ TEPLoty

- Pokud se teploměr umístí mimo určené teplotní rozpětí, může se na displeji zobrazit následující: "LLL" při použití v teplotách pod -50°C , "HHH" při použití nad 200°C
- Pokud se teploměr použije v určeném teplotním rozpětí a na displeji se objeví "LLL" nebo "HHH", ujistěte se, že sonda je vložena správně, přístroj vypněte a potom opět zapněte.

POZNÁMKA:

- Pokud je zobrazena hodnota měření MAX/MIN nebo je aktivována funkce přidržení HOLD, teploměr není možné vypnout, dokud nejsou všechny funkce uvolněny.
- Sondy z přístroje nevyndávejte. Pokud se sonda při používání vyndá ze skleněného válce nebo z jednotky sondy, umístěte sondu zpět a potom ke správnému měření přístroj vypněte a zapněte.
- Nepřemísťujte teploměr přímo z jedné extrémní teploty do druhé (např. z mrazničky do trouby), namísto toho přístroj nejprve ponechte pomalu se přizpůsobit pokojové teplotě.
- Pokud je zavedení sondy do skleněné lahvičky/jednotky sondy odlišné od původní polohy, upravit zavedení tak, aby přibližně 30 mm délky sondy přesahovalo nad horní okraj lahvičky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozsah měření: -50 až $200^\circ\text{C}/-58$ až 392°F

Přesnost:

$\pm 1,0^\circ\text{C}$ v rozsahu teplot -50°C a 120°C .

$\pm 2,0^\circ\text{C}$ v rozsahu teplot 120°C a 150°C .

$\pm 4,0^\circ\text{C}$ v rozsahu teplot 150°C a 200°C .

Rozlišení displeje:	$0,1^\circ\text{C}$ v rozsahu teplot $-19,9^\circ\text{C}$ a 199°C , při jiných teplotách 1°C
Vzorkovací frekvence:	1,0 s1 sekunda
Baterie:	1,5V, typ AAA
Velikost displeje:	36 mm (šířka) x 16 mm (výška)
Velikost sondy:	65 mm (délka)
Délka kabelu sondy:	1 524 mm
Rozměry výrobku:	65 mm (šířka) x 97 mm (výška) x 20 mm (hloubka)
Hmotnost výrobku:	$\approx 130\text{g}$

INFORMACE PRO OBJEDNÁNÍ

Další informace naleznete online na adrese www.streck.com.

POKYNY K OSVĚDČENÍ O KALIBRACI NA INTERNETU

Přeložené všeobecné osvědčení o kalibraci lze získat na Internetu na adrese www.streck.com za použití stránky digitálních výrobků Temp-Chex nebo zavoláním na telefonní číslo 1-800-843-0912 nebo zavoláním svému místnímu dodavateli.

MODE D'EMPLOI

Le thermomètre Temp-Chex Digital est un dispositif pratique, conçu pour surveiller la température lors du stockage d'une variété de produits, y compris des réactifs et contrôles de laboratoires cliniques et des échantillons patient.

PRINCIPE

Le Temp-Chex Digital se compose d'un socle de thermomètre numérique et d'une sonde de température en acier inoxydable. Ce thermomètre est fabriqué conformément aux normes NIST/DKD de précision et est certifié traçable aux étalons du NIST et du DKD. Le Temp-Chex Digital est précis à ± 1 °C près entre -50 et 120 °C, à ± 2 °C entre 120 °C et 150 °C et à ± 4 °C entre 150 °C et 200 °C. Le Temp-Chex Digital n'est pas un thermomètre NIST ou DKD.

COMPOSANTS

La sonde de température en acier inoxydable se présente sous la forme d'un ensemble tube de verre/sonde préassemblé contenant des billes de verre comme matériau d'apport. Cet ensemble tube de verre/sonde se connecte au socle du thermomètre par un cordon métallique. Ce socle peut être attaché magnétiquement, à l'aide d'un adhésif ou par son trou de serrure à toute surface extérieure compatible.

DÉCLARATION DE CALIBRAGE

Une fois correctement calibré, notre thermomètre numérique devrait maintenir sa précision. Étant donné son utilisation dans des applications diverses et sa manipulation, il n'existe aucun moyen précis de prédire pendant combien de temps le calibrage sera maintenu. La précision peut être faussée suite sous l'effet d'un choc, du vieillissement, de la température et de la contamination. Il incombe à l'utilisateur de maintenir la traçabilité par le biais de réétalonnages ou vérifications périodiques. Contacter le service des ventes Streck au 1-800-843-0912.

MODE D'EMPLOI

1. Déballez le socle du thermomètre, abaissez le volet du compartiment de la pile et retirez la bande isolante à l'intérieur du compartiment. Insérez la pile AAA fournie dans l'appareil. Déballez l'ensemble tube de verre/sonde et le connectez au socle à l'aide du cordon de connexion. Mettre sous tension en appuyant sur le bouton [ON/OFF]. L'appareil est désormais prêt à l'emploi.
2. Placer l'ensemble tube de verre/sonde à l'intérieur de la zone à température régulée. Fixer le socle en dehors de cette zone. Le socle ne doit pas être exposé à des températures extrêmes. NE PAS plonger l'ensemble tube de verre/sonde dans un liquide (bains d'eau, par ex.).
3. Avant de fixer le socle du Temp-Chex Digital, déterminer si le mur est en métal ferreux et pourra permettre l'utilisation de la section aimantée. Si c'est le cas, s'assurer que la surface est propre et dépourvue d'humidité et de givre. Placer l'aimant inclus sur la surface, puis y attacher le socle du Temp-Chex Digital. S'assurer qu'il tient solidement avant sa mise en service.

Si le mur n'est pas en métal ferreux ou si la surface ne fournit pas une attraction magnétique suffisante, la surface adhésive des aimants ci-joints pourra être utilisée. Une fois encore, la surface devra être propre et sèche. Commencer par s'assurer que les deux sections aimantées collent l'une à l'autre. (S'ils sont mal alignés, les aimants se repousseront.) Maintenir la bande magnétique dans la bonne orientation lors d'une fixation sur la paroi d'un congélateur, d'un incubateur ou d'un réfrigérateur. Retirer le support papier du second aimant, attacher la face adhésive à la paroi et attendre quelques minutes pour établir l'adhérence appropriée avant d'y attacher l'aimant déjà fixé au socle du Temp-Chex Digital. Il est plus sûr d'attacher le socle à des murs ou des parois à une position permettant le soutien d'une étagère. Toutefois, en suivant la procédure d'adhérence appropriée, le socle devrait rester en place.

MESURES

Mettre le socle sous tension. Noter le relevé une fois la température stabilisée.

FONCTIONS

PERMUTATION °C / °F :

Appuyer une fois sur le bouton [°C / °F].

MÉMOIRE MAXIMUM / MINIMUM :

Appuyer une fois sur le bouton [MAX / MIN] pour afficher le relevé maximum (clignotement du symbole MAX). Appuyer une fois de plus sur le bouton [MAX / MIN] pour afficher le relevé minimum (clignotement du symbole MIN). Rappuyer sur le bouton [MAX / MIN] pour retourner à l'affichage normal.

EFFACEMENT DE LA MÉMOIRE DES TEMPÉRATURES MAXIMUM/MINIMUM :

Pour effacer la mémoire, mettre l'appareil Temp-Chex Digital hors tension.

ENREGISTREMENT DES DONNÉES :

Appuyer une fois sur le bouton [HOLD] pour enregistrer le relevé affiché (clignotement du symbole indiquant l'unité de température). Rappuyer sur le bouton [HOLD] pour retourner à l'affichage normal.

MISE SOUS / HORS TENSION :

Appuyer une fois sur le bouton [ON / OFF].

PILE

Remplacer les piles AAA fournies si :

- un « A » apparaît dans le coin de l'écran
- l'écran affiche « DIM »
- il n'y a aucun affichage ou DIM s'affiche (la pile peut être déchargée)
- les lectures ne sont pas constantes.

La vie de la pile pour cette unité est typiquement de un an, cependant la durée de vie dépend de l'usage.

AFFICHAGES DE LA TEMPÉRATURE

- si le thermomètre est placé en dehors de la plage d'utilisation prévue, l'affichage peut lire : « LLL » lorsqu'il est utilisé en dessous de -50 °C, « HHH » lorsqu'il est utilisé au dessus de 200 °C
- si le thermomètre est utilisé dans la plage d'utilisation prévue et que l'écran affiche « LLL » ou « HHH » s'assurer que la sonde est correctement insérée, puis éteindre l'unité et la rallumer.

REMARQUE :

- Lorsque le relevé MAX / MIN s'affiche ou que la fonction HOLD est activée, le thermomètre ne peut pas être mis hors tension avant la désactivation de ces fonctions.
- Ne pas retirer la sonde de l'unité. Si la sonde est débranchée de l'unité tube de verre / sonde durant l'utilisation, la rebrancher, puis éteindre et rallumer l'unité pour obtenir les lectures correctes.
- Éviter de transférer directement l'unité sonde d'un environnement à température extrême à un autre (du congélateur au four, p. ex.), à la place, laisser tout d'abord l'unité s'adapter progressivement à la température ambiante.
- Si la sonde dans l'ensemble tube de verre/sonde est décalée par rapport à sa position initiale, l'ajuster pour qu'elle dépasse de 30 mm environ au-dessus de la surface supérieure du tube.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage de mesures : -50 à 200 °C / -58 à 392 °F

Précision :

± 1 °C entre -50°C et 120°C

± 2 °C entre 120°C et 150°C

± 4 °C entre 150°C et 200°C

Résolution d'affichage : 0,1 °C entre -19,9 et 199 °C ; en dehors de cette plage, 1 °C

Taux d'échantillonnage : 1 seconde

Pile : 1,5 V AAA

Dimensions de l'affichage : 36 mm (l) x 16 mm (H)

Longueur de la sonde : 65 mm (L)

Longueur du cordon de sonde : 1524 mm

Dimensions du produit : 65 mm (l) x 97 mm (H) x 20 mm (E)

Poids du produit : 130 g environ

INFORMATIONS CONCERNANT LES COMMANDES

Pour plus d'informations, consulter le site www.streck.com.

CERTIFICAT DE CALIBRAGE SUR INTERNET

Pour obtenir un Certificat de calibrage générique traduit, aller sur le site Internet www.streck.com, sur la page de produits Temp-Chex Digital ou appeler le 1-800-843-0912 (États-Unis) ou le revendeur le plus proche.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Die Temp-Chex Digital Thermometereinheit dient als praktisches Gerät zur Temperaturüberwachung bei der Lagerung verschiedener Produkte einschließlich klinischer Laborreagenzien, Kontrollen und Patientenproben.

PRINZIP

Temp-Chex Digital besteht aus einer digitalen Thermometer-Basiseinheit und einer zusätzlichen Edelstahl-Temperatursonde. Dieses Thermometer wird gemäß den NIST/DKD-Genauigkeitsstandards hergestellt und ist entsprechend zertifiziert. Temp-Chex Digital hat eine Genauigkeit von $\pm 1^\circ\text{C}$ zwischen -50 und 120°C , $\pm 2^\circ\text{C}$ zwischen 120°C und 150°C , und $\pm 4^\circ\text{C}$ zwischen 150°C und 200°C . Temp-Chex Digital ist kein NIST- oder DKD-Thermometer.

BESTANDTEILE

Die Temperatursonde aus Edelstahl wird innerhalb einer vorgefertigten Ampullen-/Sondeneinheit, die mit Glaskügelchen gefüllt ist, geliefert. Diese Ampullen-/Sondeneinheit ist mittels eines Metallkabels mit der Thermometerbasiseinheit verbunden. Die Basiseinheit kann magnetisch, mit Klebstoff oder durch eine entsprechende Einkerbung an jeder kompatiblen Außenfläche angebracht werden.

KALIBRATION

Der digitale Thermometer sollte die Genauigkeit weiterhin beibehalten, vorausgesetzt, er wurde kalibriert und wird ordnungsgemäß verwendet. Aufgrund unterschiedlicher Anwendungen und Umgangsweisen kann nicht genau vorausgesagt werden, wie lange die Kalibration beibehalten wird. Die Genauigkeit kann durch Stoßeinwirkung, Alterung, Temperatur und Verschmutzung beeinflusst werden. Der Anwender ist dafür verantwortlich, die Rückführbarkeit durch periodische Neukalibrierungen bzw. Überprüfungen zu wahren. Sie erreichen Streck Sales unter 1-800-843-0912.

GEBRAUCHSANLEITUNG

1. Packen Sie die Thermometer-Basiseinheit aus, ziehen Sie die Batterieabdeckung nach unten und entfernen Sie den Isolierungsstreifen im Batteriefach. Legen Sie die beigefügte AAA Batterie ein. Packen Sie die gläserne Ampullen-/Sondeneinheit aus und schließen Sie sie mithilfe des Verbindungskabels an die Basiseinheit an. Drücken Sie auf die Taste [ON /OFF], um das Gerät einzuschalten. Nun kann die Einheit in Betrieb genommen werden.
2. Platzieren Sie die Ampullen-/Sondeneinheit innerhalb des Bereichs mit geregelter Temperatur. Montieren Sie die Basiseinheit außerhalb dieses Bereichs. Die Basiseinheit nicht extremen Temperaturen aussetzen. Die Ampullen-/Sondeneinheit NICHT in Flüssigkeiten legen (Wasserbäder usw.).
3. Stellen Sie fest, ob die Wand aus eisenhaltigem Metall besteht, sodass die magnetische Fläche genutzt werden kann, bevor Sie die Temp-Chex Digital Basiseinheit befestigen. Ist dies der Fall, vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche sauber ist und keine Feuchtigkeit oder Frost aufweist. Platzieren Sie den beigefügten Magneten auf der Oberfläche, und bringen Sie dann die Temp-Chex Basiseinheit an. Stellen Sie sicher, dass diese fest angebracht ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Falls die Wand nicht aus eisenhaltigem Metall besteht oder die Oberfläche keine ausreichende magnetische Anziehung aufweist, kann die Klebefläche der bereitgestellten Magneten benutzt werden. Auch in diesem Fall muss die Oberfläche sauber und trocken sein. Stellen Sie zunächst sicher, dass die beiden Magneteile aufeinander passen (die Magneten stoßen sich ab, wenn sie falsch ausgerichtet werden). Achten Sie beim Anbringen an einem Kühl-/Tiefkühlschrank oder Inkubator auf die richtige Orientierung des Magnetstreifens. Entfernen Sie den Papierschutz vom zweiten Magneten, befestigen Sie die Seite mit der Klebefolie an der Wand und warten Sie ein paar Minuten, damit eine gute Haftung erfolgen kann, bevor Sie den bereits an der Temp-Chex Digital Basis befestigten Magneten anbringen. Am sichersten ist es, die Basiseinheit so an der Wand anzubringen, dass sie durch ein Bord gestützt werden kann. Vorausgesetzt, die Befestigungsanweisungen werden eingehalten, müsste die Basiseinheit sicher befestigt bleiben.

MESSUNGEN

Schalten Sie die Basiseinheit ein. Zeichnen Sie den Temperatur-Messwert auf, sobald dieser sich stabilisiert hat.

FUNKTIONEN

WECHSELN ZWISCHEN $^\circ\text{C}$ / $^\circ\text{F}$:

Drücken sie die Taste [$^\circ\text{C}$ / $^\circ\text{F}$] einmal.

MAXIMUM / MINIMUM-SPEICHER:

Drücken Sie die Taste [MAX / MIN] einmal, um die Höchsttemperatur anzuzeigen; es blinkt das Symbol MAX. Drücken Sie die Taste [MAX / MIN] nochmals, um die Mindesttemperatur anzuzeigen; es blinkt das Symbol MIN. Drücken Sie die Taste [MAX / MIN] ein weiteres Mal, um wieder zur Standardanzeige zurückzukehren.

LÖSCHEN DES MAXIMUM / MINIMUM-SPEICHERS:

Die Temp-Chex Digital-Thermometereinheit ausschalten um den Speicher zu löschen.

DATEN HALTEN:

Drücken Sie die Taste [HOLD] einmal, um den angezeigten Wert beizubehalten; das Symbol für die Einheitenskala beginnt zu blinken. Drücken Sie die Taste [HOLD] erneut, um wieder zur Standardanzeige zurückzukehren.

EIN- UND AUSSCHALTEN:

Drücken Sie die Taste [ON / OFF] einmal.

BATTERIE

Die AAA Batterie ersetzen, wenn:

- in der Ecke des Displays ein „A“ zu sehen ist.
- auf dem Display "DIM" angezeigt wird.
- das Display keine oder nur eine schwach beleuchtete Anzeige zeigt (eventuell ist die Batterie entladen).
- Messwerte inkonsistent sind.

Die Batterielebensdauer des Geräts beträgt normalerweise ein Jahr; dies hängt jedoch auch ab von der Verwendungsweise.

TEMPERATURANZEIGEN

- Wenn sich der Thermometer außerhalb des vorgegebenen Betriebsbereichs befindet, kann folgende Anzeige auf dem Display erscheinen: "LLL" bei Verwendung unter -50°C , "HHH" bei Verwendung über 200°C .
- Wird der Thermometer innerhalb des vorgegebenen Bereichs verwendet, doch auf dem Display erscheint "LLL" oder "HHH", sicherstellen, dass die Sonde richtig eingeführt wurde; dann die Einheit aus- und wieder einschalten.

HINWEIS:

- Wenn die Werte für MAX / MIN angezeigt werden oder die HOLD-Funktion aktiviert ist, kann das Thermometer erst dann abgeschaltet werden, wenn alle Funktionen deaktiviert wurden.
- Die Sonde nicht aus der Einheit entfernen. Wird die Sonde vom gläsernen Körper der Einheit während des Gebrauchs abgetrennt, die Sonde wieder einfügen und dann die Einheit aus- und wieder einschalten, um korrekte Messwerte zu erhalten.
- Vermeiden Sie es, die Sondeneinheit direkt von einer extremen Temperaturumgebung zur anderen (z.B. vom Tiefkühlschrank zum Sterilisator) zu übertragen. Lassen Sie die Einheit zuerst langsam auf Zimmertemperatur aufwärmen.
- Falls sich die Lage der Sonde innerhalb der Ampullen-/Sondeneinheit relativ zur ursprünglichen Position verschiebt, diese so angleichen, dass die Sonde ca. 30 mm über die Oberseite der Ampulle hinausragt.

TECHNISCHE DATEN

Messbereich: -50 bis 200°C / -58 bis 392°F

Genauigkeit:

$\pm 1,0^\circ\text{C}$ zwischen -50°C und 120°C

$\pm 2,0^\circ\text{C}$ zwischen 120°C und 150°C

$\pm 4,0^\circ\text{C}$ zwischen 150°C und 200°C

Display-Auflösung:	$0,1^\circ\text{C}$ zwischen $-19,9^\circ\text{C}$ und 199°C , andernfalls 1°C
Abtastrate:	1,0 Sekunden
Batterie:	1,5V AAA
Displaygröße:	36 mm (B) x 16 mm (H)
Sondengröße:	65 mm (L)
Sondenkabellänge:	1524 mm
Produktgröße:	65 mm (B) x 97 mm (H) x 20 mm (T)
Produktgewicht:	≈ 130 g

BESTELLINFORMATIONEN

Zusätzliche Auskünfte erhalten Sie online bei www.streck.com.

HINWEISE ZUM KALIBRIERUNGSZERTIFIKAT PER INTERNET

Eine generische Übersetzung des Kalibrierungszertifikats finden Sie im Internet unter www.streck.com auf der Produktseite für Temp-Chex Digital bzw. durch telefonische Anfrage unter 1-800-843-0912 oder bei Ihrem örtlichen Lieferanten.

ISTRUZIONI PER L'USO

Il gruppo termometro Temp-Chex Digital è stato progettato per il monitoraggio della temperatura durante la conservazione di un'ampia gamma di prodotti inclusi i reagenti, i controlli del laboratorio clinico e i campioni dei pazienti.

PRINCIPIO

Il Temp-Chex Digital è costituito da un'unità base con termometro digitale e la relativa sonda termica in acciaio inox. Questo termometro è stato prodotto in conformità agli standard di accuratezza NIST/DKD ed è dotato di certificazione tracciabile agli standard NIST/DKD. Temp-Chex Digital è accurato a $\pm 1^\circ\text{C}$ fra -50 e 120°C , $\pm 2^\circ\text{C}$ fra 120°C e 150°C e $\pm 4^\circ\text{C}$ fra 150°C e 200°C . Temp-Chex Digital non è un termometro NIST o DKD.

COMPONENTI

La sonda termica in acciaio inox è dotata di un'unità fiala di vetro/sonda preassemblata contenente perline in vetro come materiale di riempimento. L'unità fiala di vetro/sonda si collega all'unità base del termometro con un cavo metallico. L'unità base può essere collegata mediante magneti, adesivo o una chiavetta a qualsiasi superficie esterna compatibile.

DICHIARAZIONE SULLA CALIBRAZIONE

A nostro parere il termometro, se calibrato e utilizzato correttamente, manterrà la sua accuratezza. A causa del suo utilizzo in molteplici applicazioni e del suo maneggiamento non è possibile prevedere esattamente per quanto tempo rimarrà calibrato. L'accuratezza può essere influenzata da urti, invecchiamento, temperatura e contaminazione. È responsabilità dell'utilizzatore mantenerne la conformità mediante ricalibratori o verifiche periodiche. Contattare il servizio vendite Streck al numero verde USA 1-800-843-0912.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Estrarre dalla confezione l'unità base del termometro, spingere verso il basso il coperchio della batteria e rimuovere la fascetta isolante dallo scomparto batteria. Inserire la batteria AAA inclusa nell'unità. Estrarre dalla confezione l'unità fiala di vetro/sonda e collegarla all'unità base con il cavo di connessione. Attivare l'alimentazione premendo il pulsante [ON / OFF]. L'unità è adesso pronta per il funzionamento.
2. Collocare la fiala di vetro/sonda nella zona a temperatura controllata. Montare l'unità base all'esterno di questa zona. L'unità base non deve essere esposta a temperature estreme. NON immergere la fiala di vetro/sonda in liquido (ad es., bagni d'acqua).
3. Prima del collegamento all'unità base Temp-Chex Digital, stabilire se la parete è di metallo ferroso e consente il collegamento mediante magneti. In tal caso, accertarsi che la superficie sia pulita e priva di umidità o condensa. Collocare il magnete incluso sulla superficie e collegarlo quindi all'unità base Temp-Chex Digital. Verificare che sia adeguatamente stabile prima di metterlo in servizio.

Se la parete non è di materiale ferroso o se la superficie non consente una forza magnetica adeguata, è possibile utilizzare la parte adesiva dei magneti inclusi. Ancora una volta, la superficie deve essere pulita e asciutta. Per prima cosa, verificare che i due magneti si attraggano (i magneti si respingono se sono allineati in modo incorretto). Mantenere l'adeguato orientamento della fascetta magnetica quando la si fissa alla parete del freezer, incubatore o frigorifero. Rimuovere la carta protettiva dal secondo magnete, collegare il lato adesivo alla parete e attendere qualche minuto per ottenere un collegamento saldo prima di collegare il magnete già fissato all'unità base Temp-Chex Digital. È più sicuro collegare l'unità base alla parete in posizione tale che possa essere sostenuta da una mensola. Tuttavia, se è stata seguita la corretta procedura di collegamento, l'unità base è ferma e stabile.

MISURAZIONI

Accendere l'unità base. Effettuare la registrazione della lettura dopo che la temperatura è diventata stabile.

FUNZIONI

CONVERSIONE $^\circ\text{C}$ / $^\circ\text{F}$:

Premere una volta il pulsante [$^\circ\text{C}$ / $^\circ\text{F}$].

MEMORIA MASSIMA/MINIMA

Premere una volta il pulsante [MAX / MIN] per visualizzare la lettura massima e il simbolo MAX lampeggerà. Premere ancora una volta il pulsante [MAX / MIN] per mostrare la lettura minima e il simbolo MIN lampeggerà. Premere nuovamente il pulsante [MAX / MIN] per tornare alla visualizzazione normale.

CANCELLAZIONE DELLA TEMPERATURA MASSIMA / MINIMA DALLA MEMORIA:

Spegner l'unità del Temp-Chex Digital per cancellare la memoria.

MEMORIZZAZIONE DEI DATI:

Premere una volta il pulsante [HOLD] per visualizzare la lettura e il simbolo della scala delle unità lampeggerà. Premere nuovamente il pulsante [HOLD] per tornare alla visualizzazione normale.

POWER ON / OFF (ACCESO / SPENTO):

Premere una volta il pulsante [ON / OFF].

BATTERIA

Sostituire la batteria AAA se:

- Appare una "A" sull'angolo del display.
- Il display mostra "DIM"
- Non appare niente sul display (la batteria potrebbe essere scarica)

- I valori non sono costanti

La durata della batteria per questa unità è di solito un anno, tuttavia la durata dipende dall'uso.

VISUALIZZAZIONI DELLA TEMPERATURA

- Se il termometro si trova al di fuori dell'intervallo di uso previsto il display potrebbe mostrare quanto segue: "LLL" se usato al di sotto di -50°C , "HHH" se usato oltre 200°C
- Se si usa il termometro nell'intervallo di temperatura previsto e il display mostra "LLL" o "HHH" accertarsi che la sonda sia inserita correttamente, spegnere l'unità e poi riaccenderla.

NOTA

- Quando la lettura MAX / MIN è stata visualizzata o la funzione HOLD è stata attivata, il termometro non può essere spento finché tutte le funzioni non sono state sbloccate.
- Non rimuovere la sonda dall'unità. Se la sonda è scollegata dall'unità fiala di vetro/sonda durante l'uso, ricollegare la sonda e poi spegnere e riaccendere l'unità per ottenere i valori corretti.
- Evitare di trasferire l'unità della sonda direttamente da un estremo all'altro della temperatura (ad esempio dal congelatore al forno); consentire invece al termometro di aggiustarsi prima alla temperatura ambiente.
- Se dopo l'inserimento della sonda nell'unità fiala di vetro/sonda questa si sposta rispetto alla sua posizione originale, regolare l'inserimento in modo che circa 30 mm della sonda fuoriescano dalla superficie superiore della fiala.

DATI TECNICI

Intervallo di misurazione: da -50 a 200°C / da -58 a 392°F

Accuratezza:

$\pm 1,0^\circ\text{C}$ tra -50°C e 120°C
 $\pm 2,0^\circ\text{C}$ tra 120°C e 150°C
 $\pm 4,0^\circ\text{C}$ tra 150°C e 200°C

Risoluzione del display:

$0,1^\circ\text{C}$ tra $-19,9^\circ\text{C}$ e 199°C ; 1°C al di fuori di tale intervallo

Frequenza di campionamento:

1 secondo

Batteria:

1,5 V AAA

Dimensione del display:

36 mm x 16 mm (larghezza x altezza)

Dimensione della sonda:

65 mm (lunghezza)

Lunghezza cavo della sonda:

1524 mm

Dimensione del prodotto:

65 mm x 97mm x 20 mm (larghezza x altezza x profondità)

Peso del prodotto:

≈ 130 g

INFORMAZIONI PER L'ORDINAZIONE

Per ulteriori informazioni visitare il sito web www.streck.com.

INDICAZIONI SUL CERTIFICATO DI CALIBRAZIONE VIA INTERNET

Un certificato di calibrazione generico e tradotto può essere scaricato dal sito web www.streck.com, nella sezione del prodotto Temp-Chex Digital, oppure chiamando il numero verde USA 1-800-843-0912 o il fornitore di zona.

BRUKSANVISNING

Termometeret Temp-Chex Digital er utformet som et anvendelig utstyr for temperaturovervåking ved lagring av en rekke produkter, herunder kliniske laboratoriereagenser, kontrollmidler og pasientprøver.

PRINSIPP

Temp-Chex Digital består av en konsollenhet for et digitalt termometer og tilhørende temperatursonde i rustfritt stål. Dette termometeret er produsert for å oppfylle NIST/DKD-standardene for nøyaktighet, og er sertifisert for sporing til NIST/DKD-standardene. Temp-Chex Digital er nøyaktig innen ± 1 °C mellom -50°C og 120°C, ± 2 °C mellom 120°C og 150°C og ± 4 °C mellom 150°C og 200°C. Temp-Chex Digital er ikke et NIST- eller DKD-termometer.

KOMPONENTER

Temperatursonden i rustfritt stål leveres med en ferdigmontert glassampulle-/sondeenhet som inneholder glasskuler som fyllingsmateriale. Denne glassampulle-/sondeenheten kobles til termometerets konsollenhet med en metalledning. Konsollenheten kan festes med magnet, lim eller nøkkelhull til hvilken som helst kompatibel utvendig overflate.

KALIBRERINGSMEDLING

Det er vår mening at ditt digitale termometer skal opprettholde nøyaktigheten når det først er kalibrert og riktig brukt og vedlikeholdt. På grunn av forskjellig bruk og håndtering, finnes det ingen presis måte å forutsi hvor lenge kalibreringen vil vedlikeholdes. Nøyaktigheten kan påvirkes av støt, alder, temperatur og kontaminering. Det er brukerens ansvar å opprettholde sporbarheten gjennom jevnlig rekalkibreringer eller kontroller. Kontakt Streck's salgskontor på 1-800-843-0912.

BRUKSANVISNING

1. Pakk ut termometerets konsollenhet, trekk ned batteridekselet og fjern isolasjonsstrimmelen i batterirommet. Sett det vedlagte AAA-batteriet i enheten. Pakk ut glassampulle-/sondeenheten og koble den til konsollenheten med tilkoblingsledningen. Slå på enheten med knappen [ON /OFF]. Enheten er nå klar til bruk.
2. Plasser glassampulle-/sondeenheten i det temperaturkontrollerte området. Monter konsollenheten utenfor dette området. Konsollenheten skal ikke utsettes for ekstreme temperaturer. Legg IKKE glassampulle-/sondeenheten i væske (for eksempel vannbad).
3. Finn ut om veggen er av jernbasert metall før konsollenheten for Temp-Chex Digital monteres, noe som gjør det mulig å bruke den magnetiske delen. Kontroller i så fall at overflaten er ren og uten fuktighet eller frost. Fest den vedlagte magneten til flaten, og sett deretter på konsollenheten for Temp-Chex Digital. Kontroller at den sitter godt før den tas i bruk.

Hvis veggen ikke inneholder jernbasert metall, eller hvis overflatens magnetiske tiltrekningskraft er for svak, kan klebeflatten på de vedlagte magnetene brukes. Monteringsflaten skal også for denne løsningen være ren og tørr. Kontroller først at de to magnetiske delene kan festes til hverandre (magnetene vil frastøte hverandre hvis de er feiljustert). Pass på at magnetstrimmelen plasseres riktig vei når den skal festes på veggen til fryseren, kuvøsen eller kjøleskapet. Fjern underlagspapiret fra den andre magneten, fest klebesiden på veggen, og vent fem minutter til det er opprettet passende binding før du setter på magneten som allerede er festet til konsollenheten for Temp-Chex Digital. Det sikreste er å feste konsollenheten på veggen, slik at den støttes av en hylle. Konsollenheten skulle imidlertid holde seg på plass forutsatt at du har fulgt riktig fremgangsmåte for montering.

MÅLING

Slå på konsollenheten. Les av målingen etter at temperaturen har stabilisert seg.

FUNKSJONER

VEKSLE MELLOM °C / °F:

Trykk én gang på [°C / °F]-knappen.

MAKSIMUM / MINIMUM MINNE:

Trykk på [MAX / MIN]-knappen én gang for å vise maksimumsmålingen. Et MAX-symbol vil blinke. Trykk på [MAX / MIN] på nytt for å vise minimumsmålingen. Et MIN-symbol vil blinke. Trykk på [MAX / MIN] igjen for å gå tilbake til normal visning.

SLETT MAKSIMUM / MINIMUM TEMPERATURMINNE:

Slå Temp-Chex digitalenhet av for å slette minnet.

DATA HOLD:

Trykk på [HOLD] én gang for å beholde den viste målingen. Enhetens skalaindikasjonssymbol vil da blinke. Trykk på [HOLD] igjen for å gå tilbake til normal visning.

AV / PÅ

Trykk på [ON / OFF]-knappen én gang.

BATTERI

Skift AAA-batteriet ut hvis:

- en "A" vises i hjørnet på skjermen,
- skjermen viser "DIM",
- skjermen er blank eller nedtonet (batteriet kan være utladet),
- avlesningene ikke stemmer overens.

Batteriet for denne enheten varer vanligvis i et år. Levetiden avhenger imidlertid av bruk.

TEMPERATURVISNINGER

- Hvis termometeret brukes utenfor området for tiltenkt bruk, kan skjermen vise følgende: "LLL" når det brukes under -50°C, "HHH" når det brukes over 200°C.
- Hvis termometeret brukes innenfor området for tiltenkt bruk og skjermen viser "LLL" eller "HHH", må det kontrolleres at sonden er koblet riktig. Slå så enheten av og deretter på igjen.

MERK:

- Når MAX / MIN-målingen vises, eller HOLD-funksjonen er aktivert, kan ikke termometeret slås av før alle funksjonene er utløst.
- Sondens må ikke fjernes fra enheten. Hvis sonden er koblet fra glassampullen/sondeenheten ved bruk, må sonden kobles til igjen og enheten slås av og på for å oppnå riktige avlesninger.
- Unngå å flytte sondeenheten direkte fra en ekstrem temperatur til en annen (f.eks. fra fryseren til ovnen). La enheten langsomt tilpasse seg romtemperaturen først.
- Hvis sonden i glassampulle-/sondeenheten blir forskjøvet i forhold til den opprinnelige stillingen, skal den justeres, slik at ca. 30 mm av sonden stikker opp på toppen av ampullen.

SPEKIFIKASJONER

Måleområde: -50 til 200 °C / -58 til 392 °F

Nøyaktighet:

$\pm 1,0$ °C mellom -50°C og 120 °C

$\pm 2,0$ °C mellom 120°C og 150 °C

$\pm 4,0$ °C mellom 150°C og 200 °C

Skjermopløsning: 0,1 °C mellom -19,9 og 199 °C, ellers 1 °C

Stikkprøvefrekvens: 1,0 sekund

Batteri: 1,5 V AAA

Displayets størrelse: 36 mm (B) x 16 mm (H)

Sondens størrelse: 6,0 mm (L)

Sondeledningens lengde: 1524 mm

Produktets størrelse: 65 mm (B) x 97 mm (H) x 20 mm (D)

Produktets vekt: ≈ 130 g

BESTILLINGSINFORMASJON

Du finner mer informasjon på Internett på www.streck.com.

VEILEDNING FOR KALIBRERINGATTEST PÅ INTERNETT

En oversatt generisk kalibreringsattest kan oppnås på Internett på www.streck.com ved å gå til produktets side for Temp-Chex Digital eller ved å ringe følgende telefonnummer, 1-800-843-0912 eller ved å ringe din lokale leverandør.

INSTRUCCIONES DE USO

El conjunto del termómetro Temp-Chex Digital es un conveniente dispositivo para la monitorización de la temperatura durante el almacenamiento de una gama de materiales tales como reactivos clínicos de laboratorio, controles y muestras de pacientes.

PRINCIPIO

El conjunto Temp-Chex Digital consta de una unidad base con termómetro digital y una sonda de temperatura de acero inoxidable. Este termómetro está fabricado para satisfacer las normas de precisión de NIST/DKD, con referencia certificada a las normas NIST/DKD. El Temp-Chex Digital tiene una precisión de $\pm 1^\circ\text{C}$ entre -50 y 120°C , $\pm 2^\circ\text{C}$ entre 120 y 150°C , y $\pm 4^\circ\text{C}$ entre 150 y 200°C . Temp-Chex Digital no es un termómetro de NIST o DKD.

COMPONENTES

La sonda de temperatura de acero inoxidable se suministra con una unidad preensamblada de vial de vidrio/sonda que contiene cuentas de vidrio como material de relleno. Esta unidad de vial de vidrio/sonda se conecta a la unidad base del termómetro mediante el uso de un cordón metálico. La unidad base puede fijarse (por medios magnéticos, con adhesivo o mediante un orificio de chaveta) a cualquier superficie exterior compatible.

DECLARACIÓN DE CALIBRACIÓN

En nuestra opinión, el termómetro digital deberá mantener su exactitud una vez calibrado y si se usa con el cuidado debido. Dada la diversidad de aplicaciones y manejos, no es posible predecir con precisión la duración de la calibración. La exactitud puede afectarse debido a factores como golpes, envejecimiento, temperatura y contaminación. El usuario es responsable de realizar calibraciones o verificaciones periódicas para mantener la rastreabilidad. Comuníquese con el Dpto. de Ventas de Streck Sales al teléfono 1-800-843-0912.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Saque la unidad base del termómetro de su embalaje, retire la tapa del compartimiento de pilas presionándola hacia abajo y saque la tira aislante que está dentro del compartimiento. Introduzca la pila AAA suministrada en la unidad. Saque la unidad de vial de vidrio/sonda de su embalaje y conéctela a la unidad base mediante el cordón de conexión. Encienda la unidad presionando el botón de encendido/apagado (ON/OFF). La unidad está ahora lista para comenzar a funcionar.
2. Coloque la unidad de vial de vidrio/sonda dentro de la zona de temperatura controlada. Instale la unidad base fuera de dicha zona. No se debe exponer la unidad base a temperaturas extremas. NO sumerja la unidad de vial de vidrio/sonda en líquidos (p. ej., en tinas con agua).
3. Antes de montar la unidad base del Temp-Chex Digital, determine si la pared es de un material metálico ferroso (lo cual permitirá utilizar la sección magnética). En ese caso, compruebe que la superficie esté limpia y libre de humedad o congelación. Coloque el imán suministrado en la superficie y a continuación fije la unidad base Temp-Chex Digital. Antes de ponerla a funcionar, verifique que podrá mantenerse firme.

Si la pared no es de un material metálico ferroso o si la superficie no ofrece atracción magnética apropiada, puede utilizarse la superficie adhesiva de los imanes suministrados. Nuevamente, la superficie debe estar limpia y seca. Compruebe primero que las dos piezas magnéticas se adhieran entre sí (si la alineación es incorrecta, los imanes se repelerán mutuamente). Mantenga la orientación adecuada de la cinta magnética cuando vaya a fijarla a la pared del congelador, incubadora o refrigerador. Despegue el recubrimiento de papel del segundo imán, pegue el lado adhesivo a la pared y espere unos cuantos minutos para que se desarrolle la adherencia apropiada antes de fijar el imán que ya está fijo a la unidad base del Temp-Chex Digital. Como práctica más segura, se recomienda sujetar la unidad base a la pared en un lugar donde pueda quedar apoyada sobre un estante. Sin embargo, siempre que se haya cumplido el procedimiento de sujeción adecuado, la unidad base debe permanecer fija.

MEDICIONES

Encienda la unidad base. Registre la lectura una vez que la temperatura se haya estabilizado.

FUNCIONES

CONVERSIÓN $^\circ\text{C}$ / $^\circ\text{F}$:

Pulse el botón [$^\circ\text{C}$ / $^\circ\text{F}$] una vez.

MEMORIA MÁXIMA / MÍNIMA:

Pulse el botón [MAX / MIN] una vez para mostrar la lectura máxima; destellará el símbolo MAX. Pulse [MAX / MIN] una vez más para mostrar la lectura mínima; destellará el símbolo MIN. Pulse el botón [MAX / MIN] nuevamente para volver a la pantalla normal.

BORRAR LA MEMORIA DE TEMPERATURA MÁXIMA / MÍNIMA:

Apague la unidad Temp-Chex Digital para borrar la memoria.

RETENCIÓN DE DATOS:

Pulse el botón [HOLD] una vez para mantener la lectura de la pantalla y la indicación de escala de la unidad; destellará el símbolo. Pulse el botón [HOLD] nuevamente para volver a la pantalla normal.

ENCENDIDO Y APAGADO:

Pulse el botón [ON / OFF] una vez.

PILA

Cambie la pila AAA si:

- Aparece una "A" en la esquina de la pantalla.
- Aparece la señal "DIM" en la pantalla.

- No hay visualización o la visualización es tenue (es posible que la pila esté descargada).
- Hay variabilidad de las lecturas.

La vida útil de la pila dependerá del uso, pero por lo general suele ser 1 año para esta unidad.

VISUALIZACIÓN DE TEMPERATURA:

- Si se utiliza el termómetro fuera del intervalo de uso designado, es posible que en la pantalla aparezcan las indicaciones "LLL" (si se usa por debajo de -50°C) o "HHH" (si se usa por encima de 200°C).
- Si la pantalla muestra "LLL" o "HHH" a pesar de que se está utilizando el termómetro dentro del intervalo de uso designado, compruebe que la sonda esté correctamente insertada, apague la unidad y vuelva a encenderla.

NOTA:

- Cuando se esté mostrando la lectura MAX / MIN o esté activada la función HOLD, no es posible apagar el termómetro antes de que se emitan todas las funciones.
- No retire la sonda de la unidad. Si se desconecta la sonda del vial de vidrio/unidad de sonda durante el uso, vuelva a conectar la sonda y apague y encienda la unidad para recibir las lecturas correctas.
- Evite transferir la unidad de sonda directamente desde temperaturas extremas (p. ej., del congelador al horno); en cambio permita primero que la unidad se ajuste gradualmente a la temperatura de la sala.
- Si la inserción de la sonda dentro de la unidad de vidrio/sonda se desvía respecto a su posición original, ajuste la inserción de manera que una longitud aproximada de 30 mm (13/16 pulg.) de la sonda sobresalga de la superficie superior de la sonda.

ESPECIFICACIONES

Intervalo de medición: -50 a 200°C / -58 a 392°F

Precisión:

$\pm 1,0^\circ\text{C}$ entre -50°C y 120°C

$\pm 2,0^\circ\text{C}$ entre 120°C y 150°C

$\pm 4,0^\circ\text{C}$ entre 150°C y 200°C

Resolución de pantalla: $0,1^\circ\text{C}$ entre $-19,9^\circ\text{C}$ y 199°C , o 1°C fuera de dicho intervalo

Tasa de muestreo: 1,0 s

Pila: AAA de 1,5 V

Tamaño de pantalla: 36 mm (ancho) x 16 mm (alto)

Tamaño de sonda: 65 mm (largo)

Largo del cordón de la sonda: 1,5 m

Dimensiones del producto: 65 mm de ancho x 97 mm de alto x 20 mm de profundidad

Peso del producto: ~130 g

INFORMACIÓN PARA PEDIDOS

En el sitio web www.streck.com encontrará más información.

INSTRUCCIONES PARA OBTENER EL CERTIFICADO DE CALIBRACIÓN EN INTERNET

Se puede obtener un Certificado de Calibración genérico en Internet en el sitio Web www.streck.com, en la página del producto Temp-Chex Digital, o llame al teléfono 1-800-843-0912 o al proveedor de su localidad.

BRUKSANVISNING

Temp-Chex Digital termometerenheten är avsedd att användas som en praktisk termometer för övervakning av temperaturen vid förvaring av en rad olika produkter, inklusive reagenser, kontroller och patientprover på kliniska laboratorier.

PRINCIP

Temp-Chex Digital består av en digital termometerbasenhet och medföljande temperaturprob av rostfritt stål. Denna termometer tillverkas för att uppfylla kraven enligt NIST/DKD-standarder för noggrannhet och är certifierad enligt NIST/DKD-standarder. Temp-Chex Digital har en noggrannhet på ± 1 °C i området -50 – 120 °C, ± 2 °C i området 120°C – 150 °C och ± 4 °C i området 150°C – 200°C. Temp-Chex Digital är inte en NIST- eller DKD-termometer.

KOMPONENTER

Temperaturproben av rostfritt stål levereras med en förmonterad ampull-/probenhet av glas, innehållande glaskulor som fyllnadsmaterial. Denna ampull-/probenhet av glas ansluts till termometerens basenhet via en metallledning. Basenheten kan sättas fast på valfri, kompatibel yttre yta, med hjälp av magnet, häftämne eller via nyckelhålet.

KALIBRERINGSDEKLARATION

När den digitala termometern väl har kalibrerats och används med vederbörlig omsorg, bör den enligt vårt omdöme bibehålla dess noggrannhet. På grund av olikheter i tillämpningar och hantering kan man inte på något precist sätt förutsäga hur länge kalibrering kommer att bibehållas. Noggrannhet kan påverkas av stötar, åldrande, temperatur och kontamination. Kunden ansvarar för att spårbarheten bibehålls genom regelbundna kalibreringar och verifieringar. Kontakta Streck försäljningsavdelning på +1-800-843-0912.

BRUKSANVISNING

1. Packa upp termometerens basenhet, dra av batterilocket och ta ut isoleringsremsan ur batteriutrymmet. Sätt i det medföljande AAA-batteriet i enheten. Packa upp ampull-/probenheten av glas och anslut den till basenheten med hjälp av anslutningsledningen. Slå på enheten genom att trycka på knappen [ON /OFF] (på/av). Enheten är nu klar att tas i bruk.
2. Placera ampull-/probenheten av glas i området vars temperatur skall övervakas. Montera basenheten utanför detta område. Basenheten bör inte utsättas för extrema temperaturer. Ampull-/probenheten av glas FÅR INTE sänkas ned i vätska (såsom vattenbad).
3. Innan Temp-Chex Digital basenheten sätts fast, undersök huruvida väggen består av järnhaltigt material som tillåter användning av magnetdelen. Om så är fallet, kontrollera att ytan är ren och fri från fukt och frost. Placera den medföljande magneten på ytan och sätt sedan fast Temp-Chex Digital basenheten. Kontrollera att magneten håller fast basenheten ordentligt innan enheten tas i bruk.

Om väggen inte består av järnhaltigt material eller om ytan inte kan attrahera magneten tillräckligt kan den självhäftande ytan på de medföljande magneterna användas. Kontrollera åter att ytan är ren och torr. Kontrollera först att de två magnetiska delarna attraherar varandra (om de riktas in fel repellerar magneterna varandra). Rikta magnetremsan åt rätt håll när du fäster den på frysen, inkubatorn eller kylskåpsväggen. Ta av skyddspapperet från den andra magneten, sätt fast den med den häftande sidan mot väggen/ytan och vänta några minuter så att vidhäftningen hinner etableras ordentligt innan du sätter fast magneten som redan sitter på Temp-Chex Digital basenheten. Det är säkrast att sätta fast basenheten på väggen/ytan så att en hylla eller liknande ger ett extra stöd. Förutsatt att lämplig fastsättningsprocedur har följts bör dock basenheten sitta fast.

MÄTNINGAR

Slå på basenheten. Avläs temperaturen efter att temperaturen hunnit stabiliseras.

FUNKTIONER

VÄXLA MELLAN °C / °F:

Tryck en gång på knappen [°C / °F].

MINNE FÖR HÖGSTA / LÄGSTA TEMPERATUR:

Tryck en gång på knappen [MAX / MIN] för att visa det högsta värdet. MAX-symbolen blinkar samtidigt. Tryck en gång till på knappen [MAX / MIN] för att visa det lägsta värdet. MIN-symbolen blinkar samtidigt. Tryck en gång till på knappen [MAX / MIN] för att återgå till normal display.

RENSA MINNET FÖR HÖGSTA / LÄGSTA TEMPERATUR:

Stäng Temp-Chex Digital enheten för att radera minnet.

SPARA DATA:

Tryck en gång på knappen [HOLD](spara) för att spara det visade värdet. Gradsymbolen blinkar samtidigt. Tryck en gång till på knappen [HOLD] för att återgå till normal display.

SLÅ PÅ / AV ENHETEN:

Tryck en gång på knappen [ON / OFF].

BATTERI

Byt ut AAA-batteriet om:

- Ett "A" visas i displayens hörn.
- Displayen visar "DIM"
- Det inte finns någon display eller den är svag (batteriet kan vara urladdat)
- Värdena är motsägande

Batterilivstiden för den här enheten är normalt ett år men förväntad livstid beror på hur mycket enheten används.

TEMPERATURDISPLAYER

- Om termometern placeras utanför området den är utformad för visas eventuellt displayen denna text: "LLL" när den används under -50 °C, "HHH" när den används över 200 °C
- Om termometern används inom det område den är utformad för och displayen visar "LLL" eller "HHH" skall man se till att proben är korrekt införd, slå av enheten och sedan slå på den igen.

OBS!

- När MAX / MIN-värden visas (högsta/lägsta värde) eller HOLD-funktionen (spara) är aktiverad kan termometern inte stängas av förrän man gått ur dessa funktionslägen igen.
- Koppla inte bort proben från enheten. Om proben kopplas loss från glasampullen/probenheten under användning skall man för att få korrekta värden ansluta proben igen, slå av och sedan slå på strömmen till enheten.
- Undvik att överföra probenheten direkt mellan områden med extrema och motsatta temperaturer (t.ex. fryser till ugn); låt istället enheten långsamt värmas upp respektive svalna till rumstemperatur.
- Om probens ursprungliga läge i ampull-/probenheten av glas rubbas, skall probens läge justeras så att proben sticker upp cirka 30 mm över ampullens översta kant.

SPECIFIKATIONER

Mätområde: -50 – 200 °C / -58 – 392 °F

Noggrannhet:

$\pm 1,0$ °C i området -50°C – 120°C

$\pm 2,0$ °C i området 120°C – 150°C

$\pm 4,0$ °C i området 150°C – 200°C

Displayens upplösning:	0,1 °C i området -19,9 – 199 °C, 1 °C i övriga områden
Samplingsfrekvens:	1,0 sekund
Batteri:	1,5 V AAA
Displayens storlek:	36 mm (B) x 16 mm (H)
Probens storlek:	65 mm (L)
Probleddningens längd:	1524 mm
Produktens storlek:	65 mm (B) x 97 mm (H) x 20 mm (D)
Produktens vikt:	≈130 g

BESTÄLLNINGSPERIOD

Ytterligare information finns on-line på www.streck.com.

ANVISNINGAR FÖR KALIBRERINGS-CERTIFIKAT VIA INTERNET

Ett översatt, allmänt kalibreringscertifikat kan erhållas via Internet på www.streck.com, med användning av produktsidan Temp-Chex Digital eller genom att ringa följande telefonnummer: 1-800-843-0912, eller genom att ringa närmaste leverantör.